

RESTAURANTE EL GAVILAN DEL MAR



**MENÚ PARA NIÑOS:
ESCALOPE DE POLLO CON PATATAS FRITAS**



O

**ABADEJO FRITO CON PATATAS FRITAS
(PAN Y REFRESCO)
(POSTRE NO INCLUIDO)**



**MENU FOR CHILDREN:
ESCALOPE OF CHICKEN WITH CHIPS**



OR

**FRIED COD WITH CHIPS
(BREAD AND REFRESHMENTS)
(WITHOUT DESSERT)**



**SCHNITZEL DES HUHNES MIT GEBRATENEM KARTOFFELN
ODER**



GEBRATENEM DORSCH MIT GEBRATENEM KARTOFFELN

**(BROT UND ERFRISCHUNG)
(DESSERT NIGHT INBEGRIFFEN)**



11,00 €



RESTAURANTE EL GAVILAN DEL MAR

VINOS/ WINE/ WEIN



TINTOS/ RED/ ROT

- VINO DE LA CASA FAUSTINO ART COLECCION CRIANZA (RIOJA) 19,00 €
- CAMPILLO CRIANZAbot 0,50cl 16,00 €
- FAUSTINO V (RIOJA) 24,50 €
- MARQUÉS DE RISCAL RESERVA 30,00 €
- CAMPILLO RESERVA..... 40,00 €
- FAUSTINO I GRAN RESERVA (RIOJA)..... 46,00 €
- PORTIA CRIANZA (RIBERA DEL DUERO) 31,00 €
- VALDUERO CRIANZA (RIBERA DEL DUERO).....39,00 €
- MARQUÉS DE ARIENZO CRIANZA 20,00 €
- PAGOS DE QUINTANA CRIANZA30,00 €



*Campillo
Reserva*



BLANCOS/ WHITE/ WEISS

- VINO DE LA CASA CONDESA DE LEGANZA 18,00 €
- FAUSTINO V (RIOJA) 19,00 €
- RAIMAT CHARDONNAY..... ½13,00€ 23,00 €
- PORTIA VERDEJO (RUEDA) 20,00 €
- MANZANILLA (SHERRY JEREZ) 16,00 €
- MARQUÉS DE RISCAL BLANCO 20,00 €
- FORTIUS CHARDONNAY 20,00 €
- EIDOSELA ALBARIÑO (RIAS BAIXAS) 25,00 €
- MOCEN SAUVIGNON BLANC (RUEDA) 20,50 €
- MERAYO BLANCO GODELLO 22,00 €
- ALBILLO DE VALDUERO D.O.Ribera del Duero 29,00 €
- CHAMPAGNE MOET CHANDON 73,00 €
- ANNA BLANC DE BLANC (CAVA) 24,00 €
- BENJAMIN7,00 €



SEÑORIO DE NAVA

ROSADO/ ROSE/ ROS

- VINO DE LA CASA CONDESA DE LEGANZA SELECCION 18,00 €
- FAUSTINO V 19,00 €
- LAMBRUSCO 17,00 €
- ANNA ROSE SLEVER CAVA.....23,50 €









- JARRA DE SANGRÍA 14,50 €
- JARRA DE SANGRÍA CAVA 17,50 €




















RESTAURANTE EL GAVILAN DEL MAR



ARROCES, RICES (min. 2 pers.)

1. **Arroz con pollo**(x pers.) 13,00 €
Rice with chicken(x pers.)
Huhn mit reis(x pers.)
2. **Arroz a la marinera**.....(x pers.) 18,50 €
Seafood rice(x pers.)  
Reis mit meeresfrüchten.....(x pers.)
3. **Paella de mariscos**.....(x pers.) 18,50 €
Paella seafood(x pers.)  
Paella meeresfrüchte(x pers.)
4. **Paella mixta**.....(x pers.)17,00 €
Paella mix(x pers.) 
Paella gemischt(x pers.)
5. **Arroz con verdura**(x pers.) 13,50 €
Rice with vegetables.....(x pers.)
6. **Arroz negro**(x pers.) 18,50 €
Black rice.....(x pers.) 

ESPECIALIDADES, SPECIALTIES, SPEZIALITÄTEN

7. **Lubina, Dorada a la espalda (plancha)**..... 19,50 €
Sea Bass 
Fisch offen und gebraten
8. **Brocheta de langostino** 20,00 €
Skewer of prawn 
Garnelenspiesschen
9. **Brocheta de mero y langostino** 20,00 €
Skewer of mere and prawns  
Seehecht-Garnelen-Spiess
10. **Salmonetitos** 16,00 €
Mullet  
Mererache
11. **Pulpo a la gallega** 18,50 €
Galician style octopus 
12. **Zarzuela de mariscos**24,00 €
Operetta of seafood    
Meeresfruchplatte
13. **Almejas con gambas**.....20,50 €
Clams with prawns  
Muscheln mit garnelen
14. **Pimientos del Piquillo rellenos de marisco**14,50 €
Stuffed peppers of piquillo of shellfish   
"Piquillo" paprikaschoten mit Meeresfrüchten 

ENSALADAS, SALAD, SALAT

15. **Ensalada mixta**..... 10,00 €
Salad mixed  
Salat gemischt
16. **Ensalada de la Casa (lechuga, rucula, lombarda, maiz, espárragos, remolacha, huevo, atun, queso blanco y pasas)**    14,00 €
Gavilan Salad (lettuce, arugula, red cabbage, corn, asparagus, beet, egg, tuna, White cheese and raisin)
Gavilan Salat (Kopfsala, Rucula, Rotkohl, mais, spargel, Ruben, Ei, Thunfisch, Weibkase und Rosinen)
17. **Ensalada César**..... 14,50 €
Caesar Salad   
Cäsar-Salat
18. **Ensalada de pimientos asados**..... ..9,00 €
Roast pepper salad
Gebratene paprikaschoten salat
19. **Ensalada de pimientos asados con bonito**.. 12,00 €
Roast pepper salad with bonito fish. 
Gebratene paprikaschoten salat bonito fish
20. **Cogollos de lechuga, anchoa y boquerones** 15,50 €
Salad with anchovies and anchovy 
Salat mit anchovis und sardelle
21. **Cogollos de lechuga con ajito y langostino** 18,00 €
Prawns with salad 
Salat mit steingarnelen
22. **Ensalada de salmon y gambas** 17,50 €
Salad of salmon and shrimps   
Salat des lachses und garnelen
23. **Ensalada Rusa** 9,50 €
Rusa Salad   
Rusa Salad
24. **Tomate con ajito**6,00 €
Tomato and garlic
Tomaten mit Knoblauch
25. **Tomate, queso blanco y anchoas** 15,00 €
Tomatoes, white cheese and anchovies  
Tomaten, weißer Käse und Sardellen
26. **Ensalada de pulpo**..... 15,50 €
Octopus salad 
Oktopus salat            



RESTAURANTE EL GAVILAN DEL MAR



ENTRADAS FRIAS, COLD /CHILLED STARTERS, COLD VORSPEISEN

27. **Jamón ibérico** (100 GR APROX)17,50 €
Iberian Ham
Schinken Iberische
28. **Queso manchego**(180- 200 GR APROX)15,00 €
Of la mancha Cheese 
Mancha Kase
29. **Melón con jamón**14,50 €
Melon and ham
Melone und Schinken
30. **Cóctel de gambas**15,50 €
Coctel of prawns  
Cocktail von
31. **Gazpacho andaluz**5,50 €
Andalusian Gazpacho
Andalusische Gaspacho

ENTRADAS CALIENTES/HOT STARTERS HOT VORSPEISEN

32. **Pan Bread** Brot1,00 € 
33. **Pan con ajo**3,50 €
Bread with garlic 
Brot mit Knoblauch
34. **Pan y Mantequilla**1,50 €
read and Butter 
Brot mit Butter
35. **Espárragos verdes a la plancha**15,00 €
Green Asparagus to the plate
Spargel green gegrillt Brot
36. **Gambas al pil-pil**14,50 €
Prawns pil-pil 
Steingarnelen pil-pil
37. **Mejillones al vapor o al ajillo**13,50 €
Mussels with Garlic or Steamed 
Miesmusheln mit Knoblauch (dunsten)
38. **Sopa de marisco**8,00 €
Soup of Shellfish   
Meeresfrüchte suppe
39. **Crema de langosta**7,00 €
Cream of lobster    
Langusten cremesuppe

PESCADOS, FISH, FISCH

40. **Abadejo frito o a la plancha...(rosada)** 15,00 €
Grilled or fried cod  
Kabeljau gebacken oder gebraten
41. **Calamares en rodaja** 15,00 €
Fried squids  
Fritierter calamares
42. **Boquerones fritos o en vinagre** 12,50 €
Fried anchovies or pickled  
Frittierte Sardellen oder gebeizt
43. **Bienmesabe en adobo** 13,50 €
Fish in vinegar  
Fisch in essig
44. **Tortilla de camarones** 12,50 €
Tortilla of shrimps   
Tortilla von garneles
45. **Puntillitas** 13,50 €
Baby squids  
Gebraten Steingarnelen
46. **Fritura variada** 26,50 €
Mixed fried fish   
Braten variiert
47. **Gambitas fritas** 15,00 €
Small shrimps fried  
Klein kaisergranat bratfisch
48. **Sardinas asadas** 10,00 €
Grilled sardines 
Gegrillte Sardinen
49. **Sepia frita o a la plancha** 16,00 €
Cuttlefish fried or grilled  
Tintenfisch gebraten oder gegrillt
50. **Salmonetes (al peso)** kg. 45,00 €
Pargos, Rodaballos, Borriquetes (al peso). kg. 43,00 €
Kleine meeräsche 
51. **Lenguado frito o a la plancha** 22,00 €
Grilled or fried sole  
Flunder gebraten oder gegrillt
52. **Pez espada a la plancha** 19,00 €
Grilled Swordfish 
Gegrillter Schwertfisch
53. **Atún a la plancha** 16,00 €
Grilled tuna 
Gegrillter Thunfisch
54. **Calamar plancha** 22,00 €
Roast squids 
Gebratene calamares








RESTAURANTE EL GAVILAN DEL MAR



MARISCOS, SEAFOOD, MEERESFRÜCHTE

55. **Almejas en salsa o a la plancha**14,00 €
Clams with sauce or grilled
 Venusmuscheln mit sosse oder gebraten 
56. **Coquinas en salsa o a la plancha**16,50 €
“Coquinas” (Clams with sauce or grilled)
“Coquinas” mit sosse oder gebraten 
57. **Concha finas**.....(Unidad)4,00 €
“Concha fina”.....(One)
“Concha fina”.....(Stueck) 
58. **Peregrinas (vieiras)**.....(Unidad)5,00 €
Scallops (Weight).....(One)
 Jakobsmuscheln(Stueck) 
59. **Gambas a la plancha**(12-13 Piezas).....19,00 €
Grilled shrimp
 Gegrillten Garnelen 
60. **Langostino Especial**.....19,50 €
Special king prawns
 Languste “Spezial” 
61. **Navajas**13,50 €
Razor Clams
 Meerscheide 
62. **Carabineros a la plancha .(al peso)..100gr ..13,00 €**
Grilled red king prawns(weight)
 Gebraten kaisergranat.....(nach) 

CARNES Y ASADOS, GRILLED AND ROAST MEAT, FLEISCH

63. **Solomillo de cerdo con salsa champiñones** ..16,00 €
Sirloin of pork with sauce mushroom
 Schweinefilet mit champignonsosse  
64. **Solomillo de Cerdo salsa Pedro Ximénez**17,50 €
Sirloin of pork with P. X. sauce
 Schweinefilet mit P. X. sosse  
65. **Brocheta de solomillo de cerdo barbacoa**14,50 €
Brochette of sirloin of pork
 Brochette rumpsteak-schweine 
66. **Presa de cerdo asado**16,50 €
Iberian pork knuckle
 Iberische Schweinshaxe
67. **Chuletas Iberica**.....16,50 €
Iberian Pork Chops
 Iberische Koteletts
68. **Pollo a la plancha**.....12,00 €
Grilled chicken filets
 Huhn (rumpsteak)

69. **Brocheta de pollo**..... 12,00 €
Brochette of chicken
 Brochette von huhn
70. **Croquetas de pollo (caseras)** 10,00 €
Chicken croquette (home)  
 Huhn krokette (hausmacherart)
71. **Escalope de pollo**..... 14,50 €
Scalope of chicken   
 Schnitzel von Huhn
72. **Entrecot**..... 21,50 €
73. **Rabo de toro**19,50 €
Oxtail stew
 Ochsenchwanz
74. **Mixto de Croquetas** 16,00 €
mixed Croquettes   
 Gemischte Krokettes
75. **Croquetas de Rabo de Toro** 14,00 €
Oxtail stew’s Croquettes   
 Ochsenchwanz’s Krokettes
76. **Croquetas Gambas al Pil Pil**..... 15,00 €
Pil pil’s (with prawns) Croquettes   
 pil-pil’s (mit gambes) Krokettes
77. **Chuletitas de cordero**..... 21,50 €
Lamb chop
 Lammkotelett
78. **Albondigas Caseras**..... 10,00 €
Home made Meat Balls   
 Hausgemachte Fleischbällchen
79. **Patatas Fritas**..... 6,00 €
French Fries   
 Pommes Frites

PASTAS

80. **Spaguetti Boloñesa** 11,00 €
Spaghetti Boloñesa    
 Spaghetti Boloñesa
81. **Spaguetti al Pil pil (con Gambas)** 17,50 €
Spaghetti Pil pil (with prawns)  
 Spaghetti pil-pil (mit gambes)

PIZZAS

82. **Margarita**..... 13,00 €
Margherita  
 Margherita
83. **Mexicana/Picante**..... 14,50 €
Spicy  
Würzig

SALSAS, SAUCES, SAUCEN... 1,50 €

84. **Salsa ali-oli, Ali-oli Sauce**  
85. **Salsa rosa, Pink sauce**  

